

REDAKČNÍ RADA

Ing. Gabriela Basařová, CSc., Antonín Beránek, Ing. Miroslav Dvořák, Ing. Karel Hauser, CSc., Ing. Jozef Janiga, Ing. Jan Jílek, Václav Kalenda, Ing. Gaston Klazar — *předseda redakční rady*, Ing. Irena Lackovičová, Ing. Hubert Macek, Ing. Jozef Marcina, Josef Markvart, Doc. Ing. Josef Moštek, CSc., Vladimír Smutný, Ing. Jan Šavel, Ing. Jiří Tarant, Ing. Josef Tomíšek.

OBSAH

Ke století našeho odborného periodického tisku	49
Pivovarství a sladařství	
Basařová, G. - Černá, I.: Vliv stabilizačních prostředků na změnu složení piva v průběhu dokvašování a pasteurace	50
Štichauer, J. - Černošský, V. - Lejsek, T. - Sladkovský, P.: Zlepšení provozu vířivých kádí	54
Janatka, F.: Nové technologie a systémy používané při výrobě sladu v zahraničí	55
Macek, H. - Davidovičová, E. - Čálik, T.: Přímý ohrev v porovnání s nepřímým při hvozdení 2×24 hodin	58
Lihovarství a droždářství	
Rut, M. - Prošková, A.: Příspěvek ke stanovení biologické účinnosti syntetického desthiobiotinu	60
Vinařství	
Švejcar, V. - Adámek, J.: Výroba červených vín v atmosféře kyslíčnatého uhlíkatého	61
Z technického rozvoje	
Zach, J.: Zařízení na kontinuální výrobu sycených nápojů — Sodamix	63

СОДЕРЖАНИЕ

100-letie české periodické technické literatury	49
Пивоваренно-солодильная промышленность	
Басаржова, Г. — Черна, И.: Влияние стабилизирующих веществ на изменения состава пива в ходе дображивания и пастеризации	50
Штихауэр, Ю. — Черногорски, В. — Лейсек, Т. — Сладковски, П.: Улучшение эксплуатационных показателей вихревых чанов	54
Янатка, Ф.: Новые технологические методы и системы применяемые солодильной промышленностью за рубежом	55
Мацек, Г. — Давидовичова, Е. — Чалик, Т.: Сравнение непосредственного нагрева с косвенным при сушке солода по схеме 2×24 часа	58
Спиртово-дрожжевая промышленность	
Рут, М. — Прошкова, А.: К вопросу оценки биологической эффективности синтетического дестиобiotина	60
Виноделие	
Швейцар, В. — Ададек, Ю.: Производство красного вина в атмосфере углекислого газа	61
Передовая техника	
Зач, Ю.: Установка СОДАМИКС для непрерывного производства газированных напитков	63

CONTENTS

Czech Technical Periodicals Celebrate the First Centenary	49
Brewing and Malting Industries	
Basařová, G. - Černá, I.: Effects of Stabilizers Upon the Changes Taking Place in the Composition of Beer in the Course of Afterfermentation and Pasteurization	50
Štichauer, J. - Černošský, V. - Lejsek, T. - Sladkovský, P.: Improving the Efficiency of Whirling Vats	54
Janatka, F.: New Systems and Technologic Processes Applied in Malting Industry Abroad	55

Macek, H. - Davidovičová, E. - Čálik, T.: Comparison of Direct and Indirect Heating Systems for Malt Driers with 2×24 hr Operating Cycle	58
Distilling and Yeast Industries	
Rut, M. - Prošková, A.: Determination of Biologic Efficiency of Synthetic Desthiobiotin	60
Wine Industry	
Švejcar, V. - Adámek, J.: Making Red Wine in Carbon Dioxide Atmosphere	61
Progress of Technology	
Zach, J.: SODAMIX — A New Installation for Continuous Carbonation of Beverages	63

INHALT

Zum Jahrhundert unserer periodischen Fachpresse	49
Brauerei und Mälzerei	
Basařová, G. - Černá, I.: Einfluss der Stabilisationsmittel auf die Änderung der Zusammensetzung des Bieres im Verlauf der Nachgärung und der Pasteurisation	50
Štichauer, J. - Černošský, V. - Lejsek, T. - Sladkovský, P.: Verbesserung des Betriebes der Whirlpool-Ausschlaggefäße	54
Janatka, J.: Neue Technologien und Systeme der Malzfabrikation im Ausland	55
Macek, H. - Davidovičová, E. - Čálik, T.: Vergleich der direkten und indirekten Beheizung beim Darren im Zyklus 2×24 Stunden	58
Spiritus- und Backhefeindustrie	
Rut, M. - Prošková, A.: Beitrag zur Bestimmung des biologischen Wirkungsgrades des synthetischen Desthiobiotins	60
Weinindustrie	
Švejcar, V. - Adámek, J.: Herstellung von Rotweinen in Kohlendioxid-Atmosphäre	61
Aus der technischen Entwicklung	
Zach, J.: Einrichtung zur kontinuierlichen Erzeugung gesättigter Erfrischungsgetränke — Sodamix	63